



TŘI SESTRY

Anton Pavlovič Čechov

Překlad: Jiří Lexa • **Režie:** Václav Klapka • **Scéna a kostýmy:** Renata Grolmusová • **Hudba:** Jaroslav Fotr • **Realizace kostýmů:** Karla Bělohová a kolektiv • **Realizace scény:** Renata Grolmusová, Tomáš Rančák, Jan Bělohubý, Oskar Kákona, Cyril Grolmus a Otakar Ille • **Inspice:** Marie Bělohová • **Osoby a obsazení:** Olga - Vladka Lačná • Máša - Dita Krčmářová Irina - Lucie Němcová • Andrej - Otakar Ille • Nataša - Radka Burešová • Čebutykin - Karel Bělohubý • Veršinin - Václav Klapka Tuzenbach - Cyril Grolmus • Kulygin - Přemysl Bureš • Solenij - Pavel Landovský • Ferapont - Miki Vik

1. **DĚJSTVÍ** - Svátek, květen 1905 • 2. **DĚJSTVÍ** - Maškary, únor 1907 • 3. **DĚJSTVÍ** - Požár, listopad 1908 • 4. **DĚJSTVÍ** - Loučení, srpen 1909

Vážený pane profesore,

vzpomínáte? Před dvaceti lety jste nás zasvěcoval do tajů divadla. Jak zbožně jsem Vám naslouchal, jak chápavě přitakával všem Vaším úsudkům. Až přišel ten večer, kdy jsme mluvili o největších dramaticích moderní doby. Tehdy jste řekl -Čechov a já poprvé vykřikl ne. Moje češství udupané pásy ruských tanků se postavilo proti. Zatratil jsem to východní plácání o budoucnosti, to trapné skučivé nicnedělání a hrdě jsem se přihlásil k západu, k jeho akci, vzpouře intelektu, svobodě, demokracii... I dnes s posvátnou tíhou vyslovuji jméno Hamleta, Quichota, Fausta či Scapina. I dnes žasnu, jak bouřlivý oceán plný energie je lidstvo. Dnes však navíc vím i to, jak jímavá kapička vody je člověk. Dospěl jsem. A zatímco za oknem burácely dějiny, uvnitř se plížil osud. Zjevoval se občas v nekonečném tepu minut a hodin, hodin a hodin... Zjevoval se občas za nekonečnými tirádami a hovory a žvásty a žvásty a žvásty... Zjevoval se občas a nebylo jasné jestli se ještě jedná o pohyb vpřed, ústupový manévr v rámci přežití a nebo již o nebytí. Jaký strach mě při těch jeho zjeveních zachvacoval. Tahleta práce je opravdu moje práce? Tahleta svoboda je opravdu moje svoboda? A tohle láska, naděje, čin, budoucnost? Tehdy se mi znovu objevil Čechov. A já se Vám dodatečně omlouvám. On není o trapně skučivém nicnedělání a prázdném plácání o životě. On je o nás. O lásce jaká je za zavřenými okny těch našich útulných pokojíků, o touhách, které se perou s naší neschopností a malostí, o všem, co se jeví tak položivé, polosilné, poloveselé. Není to laciný a lehký autor. Jeho postavy jsou k pláči, k uplivnutí, odsudku... Ale ony si z toho nic nedělají. Prodírají se dál křovinami malosti, nudy, strachu, trapnosti. Prodírají se a já náhle cítím, že mě vedou, že tím jejich prodíráním i já jdu vpřed, dospívám, uvědomuji si, ano toto jsem já, toto je život, toto jsme my lidé. A náhle, zdánlivě na konci, stojím spolu s nimi na břehu a přede mnou, světe div se, je oceán. A Svoboda, Čin. A přede mnou je Čechov, Tři sestry, jejich veliká krásná Moskva, jejich veliká krásná láska a hlavně a především - lidství.

Václav Klapka
Václav Klapka



Pan

Jaroslav VOSTRÝ

DAMU

Praha

1 9 0 0 0



• Přemysl Bureš, Česká Lípa, telefon: 0425/826 092



• Foto: Vladimír Štěpánský • Vyrobitel: